

Doc. dr Olga Panić Kavgić

Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Odsek za anglistiku

BIBLIOGRAFIJA

Monografije:

1. Panić Kavgić, Olga (2006). *Koliko razumemo nove anglicizme*. Zmaj, Novi Sad. (ISBN 86-489-0542-7)
2. Panić Kavgić, Olga (2019). *Učtivost pri slaganju i neslaganju u engleskom i srpskom jeziku*. Filozofski fakultet, Novi Sad. (ISBN 978-86-6065-535-8). Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2019/978-86-6065-535-8>

Uređeni zbornici radova:

1. Panić Kavgić, Olga and Luburić, Arijana (eds.). (2018). *English Studies Today: Approaches and Applications. Selected Papers from the Fourth International Conference English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT 4)*. Faculty of Philosophy, Novi Sad. (ISBN 978-86-6065-507-5). Available at: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2018/978-86-6065-507-5>

Članci u časopisima i zbornicima radova:

2. Panić, Olga (2003). "Brand Names: A Linguistic Phenomenon". *SKY Journal of Linguistics* 16: 247-251.
3. Panić, Olga (2004). "Brand names: How they are made and what they are made for". *BAS / British and American Studies* 10: 285-291.
4. Panić, Olga (2005). "Expressing unreality in English and Serbian: The subjunctive mood in English and its functional equivalents in Serbian". *Studies in Contrastive Grammar* 3: 24-41.
5. Panić, Olga, Lalić, Gordana i Prčić, Tvrtko (2005). „Generički nazivi elektronskih uređaja u nekim evropskim jezicima: uporedna analiza adaptacije engleskih uzora". *Philologia* 3: 19-25. Dostupno na: http://philologia.org.rs/Files/broj_3.pdf
6. Panić, Olga (2006). "How speakers of Serbian understand anglicisms: Some empirical evidence". In: K. Rasulić and I. Trbojević (eds.). *English Language and Literature Studies*:

Interfaces and Integrations – ELLSII Proceedings. Vol. 1. Faculty of Philology, Belgrade: 261-273.

7. Panić, Olga (2006). „Ikoničnost i njena uloga u procesu jezičkih promena“. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 49/2: 21-30.
8. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2009). „Morfeme -burger, -furter, -holic, -scape i -gate u engleskom jeziku: reinterpretirani sufiksoidi?“. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 34/1: 135-148.
9. Panić Kavgić, Olga (2010). „Filmski naslovi i njihovi prevodi: šta se promenilo u poslednjih trideset godina?“. U: B. Mišić Ilić i V. Lopičić (ur.). *Jezik, književnost, promene – jezička istraživanja. Zbornik radova*. Filozofski fakultet, Niš: 83-96.
10. Panić Kavgić, Olga (2010). „Mitigated disagreement in dialogues selected from an American and a Serbian film“. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 35/2: 429-441. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2010/0374%E2%80%93930730>
11. Panić Kavgić, Olga (2010). „Prevodilačke greške u novinskim člancima u rubrici „Meridijani“ nedeljnika *Vreme*“. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 53/2: 99-113. Dostupno na: http://www.maticasrpska.org.rs/stariSajt/casopisi/filologija_53-2.pdf
12. Panić Kavgić, Olga (2011). „Još tri nove knjige Ranka Bugarskog. *Pismo*. Treće, izmenjeno i dopunjeno izdanje. Beograd: Čigoja štampa, Biblioteka XX vek, 2010, 194 str.“ Prikaz. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 54/1: 312-317. Dostupno na: http://www.maticasrpska.org.rs/stariSajt/casopisi/filologija_54-1.pdf
13. Gajišin, Vesna, Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2011). „Engleski u Novom Sadu“. U: V. Vasić i G. Štrbac (ur.). *Govor Novog Sada – sveska 2: morfosintaksičke, leksičke i pragmatičke osobine*. Filozofski fakultet, Odsek za srpski jezik i lingvistiku, Novi Sad: 594-612. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2011/978-86-6065-063-6>.
14. Panić Kavgić, Olga (2011). „Razumemo li značenje pozajmljenica iz engleskog jezika? Anglizmi u srpskim medijima do 2005. godine i danas“. *Svet reči* 31-32: 23-27.
15. Panić Kavgić, Olga (2011). „Kontekstualna reformulacija kao prevodni postupak prilikom prevođenja filmskih naslova“. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 36: 135-149. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2011/0374-0730>
16. Kavgić, Aleksandar and Panić Kavgić, Olga (2011). „Computer-related terminology in Serbian: A diachronic analysis of borrowing trends, translation and adaptation strategies“. In: I. Đurić-Paunović and M. Marković (eds.). *English Studies Today: Views*

and Voices. Selected Papers from the First International Conference English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT). Faculty of Philosophy, Novi Sad: 109-123.

17. Panić Kavgić, Olga (2012). „Greške u prevođenju filmskih naslova sa engleskog jezika na srpski“. *Primenjena lingvistika* 13: 73-83.
18. Panić Kavgić, Olga (2013). „Veza između kooperativnosti i učtivosti prilikom neslaganja sa sagovornikom u američkim i srpskim filmskim dijalozima“. U: S. Gudurić (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru I. Tematski zbornik*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 573-583. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2012/978-86-6065-133-6>
19. Panić Kavgić, Olga (2013). „Prevođenje naslova dugometražnih animiranih filmova“. U: I. Lakić (ur.). *Translation and Interpreting as Intercultural Mediation. Conference Proceedings*. Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore, Podgorica: 91-98.
20. Panić Kavgić, Olga (2013). „Naslovi filmskih nastavaka na engleskom jeziku i njihovi prevodi na srpski“. U: I. Živančević Sekeruš (ur.). *Šesti međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura. Zbornik radova*. Knjiga 2. Filozofski fakultet, Novi Sad: 813-822. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2013/978-86-6065-185-5>
21. Panić Kavgić, Olga (2013). „Neslaganje sa sagovornikom kao vid pozitivnog verbalnog ponašanja u američkim i srpskim filmskim dijalozima“. U: B. Mišić Ilić i V. Lopičić (ur.). *Jezik, književnost, vrednosti – jezička istraživanja. Zbornik radova*. Filozofski fakultet, Niš: 367-379.
22. Panić Kavgić, Olga (2013). „Slaganje sa sagovornikom kao vid poželjnog verbalnog ponašanja u američkim i srpskim filmskim dijalozima“. U: S. Gudurić i M. Stefanović (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru II/1. Tematski zbornik*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 105-115. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2013/978-86-6065-178-7>
23. Panić Kavgić, Olga (2013). „Patterns of dispreferred verbal disagreement in dialogues from American and Serbian films“. *Jezikoslovlje* 14/2: 445-459. Dostupno na: https://hrcak.srce.hr/index.php?show=toc&id_broj=9172
24. Panić Kavgić, Olga (2014). „Agreeing with the interlocutor as an example of dispreferred verbal behaviour in dialogues from American and Serbian films“. In: Z. Đergović Joksimović and S. Halupka Rešetar (eds.). *English Studies Today: Prospects and Perspectives. Selected Papers from the Second International Conference English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT 2)*. Faculty of Philosophy, Novi Sad: 53-62. Available at: https://www.elalt.info/elalt-2014_proceedings.pdf

25. Panić Kavgić, Olga (2014). „Jezička kreativnost u formiranju filmskih naslova na engleskom jeziku i njihovom prevođenju na srpski“. U: T. Prčić, M. Marković i dr. (ur.). *Engleski jezik i anglofone književnosti u teoriji i praksi. Zbornik u čast Draginji Pervaz*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 399-418. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-276-0>
26. Panić Kavgić, Olga. (2015). „Prevođenje naslova srpskih igranih filmova na engleski jezik“. U: S. Gudurić i M. Stefanović (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru IV. Tematski zbornik*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 117-126. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-325-5>
27. Panić Kavgić, Olga (2015). „Ranko Bugarski. *Putopis po sećanju*. Beograd: Biblioteka XX vek, Knjižara Krug, 2014, 269 str.“ Prikaz. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 58/2: 317-323. Dostupno na: http://www.maticasrpska.org.rs/stariSajt/casopisi/ZMSFL_58_2.pdf
28. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2015). „Uporedna analiza prevoda na srpski jezik animirane serije i dečijih knjiga *Pepa Prase*“. *Primenjena lingvistika* 16: 245-258. Dostupno na: http://dpls-alas.rs/pdf/Primenjena%20lingvistika_16_2015.pdf
29. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2016). „*Tedi je u biznisu*: kako greške u prevodu animiranih serija *Pepa Prase* i *Traktor Tom* utiču na značenje“. U: B. Mišić Ilić i V. Lopičić (ur.). *Jezik, književnost, značenje – jezička istraživanja. Zbornik radova*. Filozofski fakultet, Niš: 673-686.
30. Panić Kavgić, Olga (2016). „Linguistic creativity at work: Nicknames of women tennis players“. In: B. Vujin and M. Radin Sabadoš (eds.). *English Studies Today: Words and Visions. Selected Papers from the Third International Conference English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT 3)*. Faculty of Philosophy, Novi Sad: 383-400. Available at: https://www.elalt.info/ELALT3_book.pdf
31. Panić Kavgić, Olga (2016). „Leksička kreativnost u nadimcima svetskih tenisera“. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 41/1: 269-299. Dostupno na: <http://godisnjak.ff.uns.ac.rs/index.php/gff/article/view/1852/1874>
32. Milić, Mira, Panić Kavgić, Olga i Kardoš, Aleksandra (2017). „*Novi englesko-srpski rečnik sportskih termina*: makrostrukturne i mikrostrukturne inovacije“. U: S. Gudurić i B. Radić Bojanić (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru 6. Tematski zbornik*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 245-256. Dostupno na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2017/978-86-6065-432-0>

33. Kavgić, Aleksandar i Panić Kavgić, Olga (2017). „Koncept vremena u predizbornim sloganima američkih i srpskih predsedničkih kandidata na početku 21. veka“. U: B. Mišić Ilić i V. Lopičić (ur.). *Jezik, književnost, vreme – jezička istraživanja. Zbornik radova*. Filozofski fakultet, Niš: 299-314. Dostupno na: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2017/jezik-knjizevnost-vreme-jezicka-istrazivanja>
34. Panić Kavgić, Olga (2017). “Neglecting the maxim of manner: How readers understand new anglicisms used in the Serbian print media”. *Studies in Contrastive Grammar* 27: 56-71. Available at: <http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Panic-27.pdf>
35. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2018). „Upotreba nestandardizovanih geografskih imena u srpskom jeziku na primeru egzonima preuzetih iz engleskog jezika“. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 61/1: 59-83. Dostupno na: http://www.maticasrpska.org.rs/stariSajt/casopisi/ZMSFL_61_1.pdf
36. Panić Kavgić, Olga (2018). „Terminologija vezana za oblast jezički ispoljene učtivosti na engleskom i srpskom jeziku“. *Filolog* 17: 328-350. Dostupno na: <https://filolog.rs.ba/index.php?journal=filolog&page=article&op=view&path%5B%5D=226&path%5B%5D=pdf>
37. Panić Kavgić, Olga (2018). “Hedging in disagreements in US film dialogues: A sign of (self-)politeness, politic behaviour and an identity marker”. *Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS)* 10: 157-176. Available at: <http://www.belgrade.bells.fil.bg.ac.rs/Bells%2010.pdf>
38. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2018). “Creativity in film taglines: Extralinguistic, textual and linguistic analysis”. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 43/1: 101-125. Dostupno na: <http://godisnjak.ff.uns.ac.rs/index.php/gff/article/view/2062/1973>
39. Filipović Kovačević, Sonja i Panić Kavgić, Olga (u štampi). „Nacrt za *Praktični vodič kroz englesko-srpske jezičke kontakte: teorijsko-metodološki i praktični aspekti*“. U: S. Gudurić i B. Radić Bojanić (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru 8. Tematski zbornik*. Filozofski fakultet, Novi Sad.

Odbranjena magistarska teza:

Panić, Olga (2006). *Semantičko-pragmatička recepcija anglicizama u srpskom jeziku*. Filozofski fakultet, Novi Sad.

Odbranjena doktorska disertacija:

Panić Kavgić, Olga (2014). *Jezički ispoljena učtivost pri slaganju i neslaganju sa sagovornikom: uporedna analiza engleskih, srpskih i prevedenih filmskih dijaloga*. Filozofski fakultet, Novi Sad.

Usmena izlaganja na domaćim i međunarodnim naučnim skupovima:

1. Panić, Olga (2001). "The treatment of personal names from English in Serbian (in selected newspaper texts)". *Konferencija studenata anglistike*, Filozofski fakultet, Novi Sad, maj 2001.
2. Panić, Olga (2003). "Brand names: How they are made and what they are made For". *13th Conference on British and American Studies*, Faculty of Letters, Timișoara, Romania, May 2003.
3. Panić, Olga, Lalić, Gordana i Prčić, Tvrtko (2003) „Generički nazivi elektronskih uređaja u nekim evropskim jezicima: uporedna analiza adaptacije engleskih uzora”. *Kongres primenjenih lingvisti Srbije i Crne Gore*, Herceg Novi, Crna Gora, septembar 2003.
4. Panić, Olga and Kavgić, Aleksandar (2004). "BURGER, SCAPE, GATE, HOLIC and the Like: Combining or Re-Combined Forms?". Poster presentation. *11th International Morphology Meeting*, University of Vienna, Vienna, Austria, February 2004.
5. Panić, Olga (2004). "How speakers of Serbian understand anglicisms: Some empirical evidence". *International Conference to Mark the 75th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade "English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations (ELLSII)"*, Faculty of Philology, Belgrade, December 2004.
6. Panić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2006). „Anglicizmi u domaćim novinskim tekstovima, iz perspektive pošiljaoca i primaoca poruke: semantičko-pragmatička analiza”. *Kongres primenjenih lingvisti Srbije*, Filološki fakultet, Beograd, septembar 2006.
7. Panić Kavgić, Olga (2006). "Grice's Cooperative Principle: Different perspectives on non-adherence to its four underlying maxims". *International Conference "Language and Culture"*, Faculty of Philosophy, Nikšić, Montenegro, September 2006.
8. Panić Kavgić, Olga (2006). „Odnos govornika srpskog jezika prema pleonastičkim englesko-srpskim leksemama". *Interkatedarska konferencija*, Filozofski fakultet, Niš, novembar 2006.

9. Panić Kavgić, Olga (2009). „Prevodilačke greške u novinskim člancima u rubrici „Meridijani“ nedeljnika *Vreme*“. *Međunarodna konferencija „Kroz jezike i kulture“*, Herceg Novi, jun 2009.
10. Panić Kavgić, Olga (2009). „Problemi u prevođenju dvosmislenih filmskih naslova sa engleskog jezika na srpski“. *Treći međunarodni kongres primenjene lingvistike*, Filozofski fakultet, Novi Sad, oktobar/novembar 2009.
11. Panić Kavgić, Olga (2009). „Ways of expressing mitigated disagreement in two languages and cultures: Verbal mitigating strategies in selected dialogues from an American and a Serbian film“. *5th International Interdisciplinary Symposium „Encounter of Cultures“*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, December 2009.
12. Panić Kavgić, Olga (2010). „Filmski naslovi i njihovi prevodi: šta se promenilo u poslednjih trideset godina?“. *Naučni skup „Jezik, književnost, promene“*, Filozofski fakultet, Niš, april 2010.
13. Kavgić, Aleksandar and Panić Kavgić, Olga (2011). „Computer-related terminology in Serbian: a diachronic analysis of borrowing trends, translation and adaptation strategies“. *The First International Conference on English Studies – English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT)*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, March 2011.
14. Panić Kavgić, Olga (2011). „Prevođenje naslova dugometražnih crtanih filmova“. *International Conference „Translation and Interpreting as Intercultural mediation“*, Institute of Foreign Languages, Podgorica, Montenegro, June 2011.
15. Panić Kavgić, Olga (2011). „Veza između kooperativnosti i učtivosti prilikom neslaganja sa sagovornikom u američkim i srpskim filmskim dijalozima“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2011.
16. Panić Kavgić, Olga (2011). „Naslovi filmskih nastavaka na engleskom jeziku i njihovi prevodi na srpski“. *6th International Interdisciplinary Symposium ‘Encounter of Cultures’*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, December 2011.
17. Panić Kavgić, Olga (2012). „Neslaganje sa sagovornikom kao vid pozitivnog verbalnog ponašanja u američkim i srpskim filmskim dijalozima“. *Međunarodni naučni skup „Jezik, književnost, vrednosti“*, Filozofski fakultet, Niš, april 2012.

18. Panić Kavgić, Olga (2012). „Greške u prevođenju filmskih naslova sa engleskog jezika na srpski“. *Četvrti međunarodni kongres „Primenjena lingvistika danas“*, Filološki fakultet, Beograd, oktobar 2012.
19. Panić Kavgić, Olga (2012). “Patterns of dispreferred verbal disagreement in dialogues from American and Serbian films“. *International Conference “Current Approaches to English Studies”*, Faculty of Humanities and Social Sciences, Osijek, Croatia, October 2012.
20. Panić Kavgić, Olga (2012). „Slaganje sa sagovornikom kao vid poželjnog verbalnog ponašanja u američkim i srpskim filmskim dijalozima“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 2“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2012.
21. Panić Kavgić, Olga (2013). “Agreeing with the interlocutor as an Example of dispreferred verbal behaviour in dialogues from American and Serbian Films“. *The Second International Conference on English Studies “English Language and Anglophone Literatures Today 2 (ELALT 2)”*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, March 2013.
22. Panić Kavgić, Olga (2013). „Jezički ispoljena učtivost prilikom slaganja i neslaganja sa sagovornikom u prevedenim filmskim dijalozima“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 3“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2013.
23. Panić Kavgić, Olga (2014). „Prevođenje naslova srpskih igranih filmova na engleski jezik“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 4“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2014.
24. Panić Kavgić, Olga (2014). „Nadimci tenisera kao odraz jezičke kreativnosti“. *8th International Interdisciplinary Symposium “Encounter of Cultures”*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, December 2014.
25. Panić Kavgić, Olga (2015). “Linguistic creativity at work: Nicknames of women tennis players“. *The Third International Conference on English Studies “English Language and Anglophone Literatures Today 3 (ELALT 3)”*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, March 2015
26. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2015). „Tedi je u biznisu: kako greške u prevodu Pepe Praseta i Traktora Toma utiču na značenje“. *Međunarodni naučni skup „Jezik, književnost, značenje“*, Filozofski fakultet, Niš, april 2015.

27. Panić Kavgić, Olga (2015). „Terminologija vezana za oblast tenisa na engleskom i srpskom jeziku“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 5“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, oktobar 2015.
28. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2015). „Uporedna analiza prevoda na srpski jezik animirane serije i dečijih knjiga *Pepa Prase*“. *Peti međunarodni kongres „Primenjena lingvistika danas“ – Nove tendencije u teoriji i praksi*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2015.
29. Kavgić, Aleksandar i Panić Kavgić, Olga (2016). „Koncept vremena u predizbornim sloganima američkih i srpskih predsedničkih kandidata na početku 21. veka“. *Međunarodni naučni skup „Jezik, kniževnost, vreme“*, Filozofski fakultet, Niš, april 2016.
30. Panić Kavgić, Olga (2016). „Terminology related to the field of verbally expressed politeness in English and Serbian“. *Ninth International Interdisciplinary Symposium „Encounter of Cultures“*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, December 2016.
31. Milić, Mira, Panić Kavgić, Olga i Kardoš, Aleksandra (2016). „*Englesko-srpski rečnik sportskih termina*, prošireno izdanje: makrostrukturne i mikrostrukturne inovacije“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 6“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, decembar 2016.
32. Panić Kavgić, Olga and Kavgić, Aleksandar (2017). „Taglines of Oscar-winning and nominated films“. *The Fourth International Conference on English Studies „English Language and Anglophone Literatures Today 4 (ELALT 4)“*, Faculty of Philosophy, Novi Sad, March 2017.
33. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2017). „Film taglines: Syntactic aspects and thematization strategies“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 7“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2017.
34. Panić Kavgić, Olga i Kavgić, Aleksandar (2018). „Veza između filmskog naslova i filmskog slogana: jezički i vanjezički aspekti“. *The Sixth International Congress Applied Linguistics Today – Language, Literature and Interdisciplinarity*, Filološki fakultet, Beograd, oktobar 2018.
35. Filipović Kovačević Sonja, Panić Kavgić, Olga i Prčić, Tvrtko (2018). „*Praktični vodič kroz englesko-srpske jezičke kontakte: nacrt za praktikum iz kontaktnojezičke kompetencije*“. *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 8“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2018.

36. Panić Kavgić, Olga and Kavgić, Aleksandar (2019). "Elements of popular culture in teaching grammar to undergraduate students of English Language and Literature". *The Fifth International Conference on English Studies "English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT 5)"*. Faculty of Philosophy, Novi Sad, March 2019.
37. Panić Kavgić, Olga i Prčić, Tvrtko (2019). "English-induced neologization of Serbian: The unique roles of translators and translator trainers". *Međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 9“*, Filozofski fakultet, Novi Sad, novembar 2019.

Recenziranje udžbenika i nastavnih sredstava:

- Glušac, Tatjana i Radinović, Sandra (2016). *Handbook of Contemporary English 3 – Grammar*. Fakultet za pravne i poslovne studije „Dr Lazar Vrkatić“, Novi Sad.

Objavljeni prevodi:

- (2001). Milan Vojnović. *Sombor*. Publikum, Sombor. (prevod na engleski jezik: Olga Panić).
- (2002). *Katalog 47. Sterijinog pozorja*. Sterijino pozorje, Novi Sad. (prevod na engleski jezik: Olga Panić i Aleksandar Kavgić).
- (2004). Milorad Grujić. *Novi Sad – A Guidebook through Novi Sad and Its Surrounding Areas*. Aurora / Prometej, Novi Sad. (prevod na engleski jezik: Vesna Dragojlov, Aleksandar Kavgić i Olga Panić).
- (2004). Grupa autora. *Žensko veče u hotelu Finbar* (pripovetka „Soba 102“). Clio, Beograd: 37-70. (prevod sa engleskog jezika: Olga Panić).
- (2005). Milan Vojnović. *Sombor: plan grada*, Publikum, Sombor. (prevod na engleski jezik: Olga Panić).
- (2005). Vladimir Panić. *Dan Zdravstvenog centra „Dr Radivoj Simonović“ u Somboru – 24. maj 1925*. Publikum, Sombor. (prevod sažetka na engleski jezik: Olga Panić).
- (2005). Marina Milić Apostolović. *Bojanka – Colouring Book: Wolfgang Amadeus Mozart, Hans Christian Andersen*. SOŠO „Milan Petrović“, Novi Sad. (prevod na engleski jezik: Olga Panić).
- (2007). Marina Milić Apostolović. *Bojanka – Colouring Book: Edvard Grieg*. Teslart, Novi Sad. (prevod na engleski jezik: Olga Panić Kavgić).

